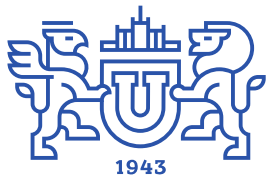


ВЕСТНИК



**ЮЖНО-УРАЛЬСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО
УНИВЕРСИТЕТА**

**2019
Т. 16, № 3**

ISSN 1991-9751 (Print)
ISSN 2413-0532 (Online)

СЕРИЯ

«ЛИНГВИСТИКА»

Решением ВАК России включен в Перечень рецензируемых научных изданий

**Учредитель – Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Южно-Уральский государственный университет
(национальный исследовательский университет)»**

Основной целью журнала является публикация материалов новейших исследований в области лингвистики известных ученых России, Уральского региона, ближнего и дальнего зарубежья. Публикация этих материалов решает следующие задачи: ознакомление читателей журнала с достижениями в области лингвистики; обмен знаниями в области лингвистики ведущими специалистами; представление информации о важнейших событиях (конgressах, конференциях, публикациях монографий, лекционных курсов и учебных пособий) из научной лингвистической жизни; публикация материалов исследований молодых специалистов и т. д.

Редакционная коллегия

Турбина О.А., доктор филол. наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет
(главный редактор);

Хомутова Т.Н., доктор филол. наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет;

Харченко Е.В., доктор филол. наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет;

Солопова О.А., доктор филол. наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет;

Бабина О.И., кандидат филол. наук, доцент, Южно-Уральский государственный университет;

Бабенко Л.Г., доктор филол. наук, профессор, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина (г. Екатеринбург);

Чудинов А.П., доктор филол. наук, профессор, Уральский государственный педагогический университет (г. Екатеринбург);

Викулова Л.Г., доктор филол. наук, профессор, Московский городской педагогический университет (г. Москва);

Матушак А.Ф., доктор пед. наук, профессор, Щецинская Высшая Школа Collegium Balticum (г. Щецин, Польша);

Парзулова М.Х., доктор филол. наук, профессор, университет «Проф. д-р Асен Златаров» (г. Бургас, Болгария);

Франка Поппи, профессор, Университет Модены и Реджо-Эмилии (г. Модена, Италия);

Синтия Эйд, профессор, Университет Валансьена (г. Валансьен, Франция);

Жеребятёва Е.С., Южно-Уральский государственный университет (ответственный секретарь)



BULLETIN

OF THE SOUTH URAL
STATE UNIVERSITY

SERIES

2019

Vol. 16, no. 3

“LINGUISTICS”

ISSN 1991-9751 (Print)
ISSN 2413-0532 (Online)

Vestnik Yuzhno-Ural'skogo Gosudarstvennogo Universiteta.
Seriya “Lingvistika”

South Ural State University

Series “Linguistics” of the South Ural State University Bulletin was founded in 2004. Nowadays it is published four times a year. Series “Linguistics” seeks to provide a platform for publishing new studies of scholars (Russian Federation, Ural region, foreign countries, CIS). Series “Linguistics” aims at keeping our audience informed of advances in the field; exchanging new scientific ideas; informing our audience of important events (congresses, conferences, books, textbooks publishing) in the field of linguistics; publishing results of young scholars' researches, etc.

We invite articles that have common purposes and goals with the Bulletin of the South Ural State University, Series “Linguistics”.

Editorial board

Olga A. Turbina, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation (*editor-in-chief*);

Tamara N. Khomutova, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation;

Elena V. Kharchenko, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation;

Olga A. Solopova, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation;

Olga I. Babina, Cand. Sci. (Ling.), Ass. Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation;

Ludmila G. Babenko, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Ural Federal University named after the first President of Russia B.N. Yeltsin, Yekaterinburg, Russian Federation;

Anatoliy P. Chudinov, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russian Federation;

Larisa G. Vikulova, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Moscow City Pedagogical University, Moscow, Russian Federation;

Alla F. Matushak, Dr. Sci. (Ped.), Prof., Szczecin Higher School Collegium Balticum, Szczecin, Poland;

Mariana Parzulova, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Prof. Assen Zlatarov University, Bourgas, Bulgaria;

Franca Poppi, Prof., University of Modena and Reggio Emilia, Italy;

Cynthia Eid, Prof., Université de Valenciennes, France;

Ekaterina S. Zhrebiateva, South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation (*executive secretary*)

СОДЕРЖАНИЕ

ЯЗЫКОВЫЕ КОНТАКТЫ

АКАЙ О.М. Онтологические и гносеологические особенности межъязыковых и внутриязыковых лакун	5
КАРПИНА Е.В. Интравариативность испанского языка с точки зрения теории языковых контактов	11
ЯХИНА Р.Р. Языковая адаптация англоязычных технических терминов в русском языке	18

ФРАЗЕОЛОГИЯ И ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ

ИСАБЕКОВА У.К., ГАДЖИЕВА А.А. Концепт «судьба» в казахской и арабской языковых картинах мира	25
ХОСТАЙ И.С., РЕШ К.Г. Символьный потенциал фразеологизмов с компонентом зоонимом	32

ДИСКУРСОЛОГИЯ

КОШКАРОВА Н.Н., ЧЖАН ТАО. Лексические и синтаксические особенности китайских рекламных текстов	35
МОЩЕВА С.В. Создавая гендер (на материале англоязычного массмедийного дискурса) ...	40
ХОМУТОВА Т.Н., ШЕФЕР Е.А. Юридический дискурс: проблемы и перспективы исследования	44
ШЛЯХТИНА Е.В. Использование эвфемии при описании свойств и результатов действия антивозрастной косметической продукции в рекламном тексте на английском и русском языках (на материале журнала «Космополитен»)	54

ЗЕЛЕННЫЕ СТРАНИЦЫ

АГЕЕВА Н.С. Лингвокультурологическая адаптация сайта японского университета Цукуба	59
ДЕЦ Л.И. Осмысление путешествия в поэтических текстах Адама Янга	64
КОЧНЕВА Ю.Е. Репрезентация анималистических образов в кукольном мультипликационном фильме Т. Бертона “James and the Giant Peach”	68
СЫЧЕВА Е.И. Лингвопрагматические механизмы автореференции (на материале автобиографической книги С. Фрая «Моав – умывальная чаша моя»)	72

CONTENTS

LANGUAGE CONTACTS

AKAY O.M. Ontological and Gnoseological Features of Interlingual and Intra-Language Lacunae	5
KARPINA E.V. Intra-Variability of Spanish from the Viewpoint of the Theory of Language Contacts	11
YAKHINA R.R. Language Adaptation of English Technical Terms in the Russian Language	18

PHRASEOLOGY AND LINGUISTIC-CULTURAL STUDIES

ISABEKOVA U.K., GADZHIEVA A.A. The Concept of “Fate” in the Kazakh and Arab Linguistic Worldviews	25
KHOSTAY I.S., RESH K.G. Symbol Potential of Phraseological Units with the Zoonym Component	32

DISCOURSE ANALYSIS

KOSHKAROVA N.N., ZHANG TAO. Lexical and Syntactic Features of Chinese Advertising Texts	35
MOSHCHEVA S.V. Creating a Gender (Based on English Mass Media Discourse)	40
KHOMUTOVA T.N., SHEFER E.A. Legal Discourse: Problems and Perspectives of Research	44
SHLIAKHTINA E.V. Euphemism as a Means to Describe Properties and Effect of Anti-Aging Skin Care Products in English and Russian Advertising Text (A Case Study of Cosmopolitan)	54

GREEN PAGES

AGEYEVA N.S. Linguistic and Cultural Adaptation of Official Website of the University of Tsukuba, Japan	59
DEC L.I. Comprehension of the Concept “Journey” in Adam Young’s Poetic Texts	64
KOCHNEVA I.E. Representation of Animalistic Characters in the Puppet Animated Cartoon “James and the Giant Peach” by T. Burton	68
SYCHEVA E.I. Linguo-Pragmatic Mechanisms of Self-Reference (in the Autobiographical Book by S. Fry “Moab Is My Washing Pot”)	72